

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет естественных наук, математики и технологий  
Кафедра Математики и информатики

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Факультет естественных  
наук, математики и  
технологий

Токарева Юлия Сергеевна

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.О.01.02 Информационные технологии в филологии  
на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)  
для направления подготовки (специальности) 45.04.01 - Филология

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_

Профиль – Русский язык (для набора 2023)  
Форма обучения: Очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

изложить основные используемые в филологии информационные технологий и области их применения; сформировать навыки системного подхода при использовании информационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

1) сформировать теоретические знания и практические навыки в области информационных технологий в профессиональной деятельности; 2) расширить информационную культуру магистрантов; 3) сформировать практические навыки использования ресурсов сети Интернет в профессиональной деятельности исследователя

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Б1.01 Модуль "Филология в системе научного знания"

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

Виды занятий	Семестр 1	Всего часов
Общая трудоемкость		108
Аудиторные занятия, в т.ч.	24	24
Лекционные (ЛК)	0	0
Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0
Лабораторные (ЛР)	24	24
Самостоятельная работа студентов (СРС)	84	84
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с

**планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-2	УК-2.1. Выстраивает все этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации.	
УК-2	УК-2.2. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами.	
УК-2	УК-2.3. Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, при необходимости вносит дополнительные изменения в план и предлагает возможные пути внедрения в практику результатов проекта	
УК-4	УК-4.1. Владеет взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной речевой деятельности на русском языке, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.	Владеть: взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной речевой деятельности на русском языке, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.
УК-4	УК-4.2. Владеет иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневной бытовой сферах иноязычного общения	
УК-4	УК-4.3. Способен использовать русский язык и иностранный язык в процессе профессиональной	

	деятельности по направлению подготовки.	
УК-4	УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных текстов разных сфер коммуникаций.	<p>Знать: теоретические основы владения интегративными умениями, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных текстов разных сфер коммуникаций</p> <p>Уметь: применять интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных текстов разных сфер коммуникаций</p> <p>Владеть: интегративными умениями, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных текстов разных сфер коммуникаций</p>
ОПК-3	ОПК-3.1. Владеет широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами публицистических текстов.	
ОПК-3	ОПК-3.2. Применяет различные приемы составления и оформления официально-деловой и научной документации.	

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

--	--	--	--	--	--	--

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			С Р С
					Л К	П З (С З)	Л Р	
1	1.1	Области применения и информационных технологий в филологии.	Прикладная лингвистика и информатика. Задачи и методы, области приложения информационных технологий в филологии.	22	0	0	4	18
2	2.1	Прикладные системы автоматической обработки текстов.	Программы для распознавание устной речи. Распознавание письменного текста. Системы автоматического контент-анализа. Системы типа «Антиплагиат».	26	0	0	6	20
3	3.1	Компьютерные ресурсы и программы для филологических исследований.	Современный машинный перевод. Автоматизированный перевод. Проблема качества перевода.	28	0	0	6	22
4	4.1	Лингвистическое программное обеспечение. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы.	Лингвистическое программное обеспечение. ABBYY Lingvo, Promt, Trados, GoogleTranslate, Multitran, BabelFish (Systran). Базы данных. Системы управления базами данных.	32	0	0	8	24
Итого				108	0	0	24	84

### 3.2. Содержание разделов дисциплины

#### 3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

--	--	--	--	--

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

### 3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

### 3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Прикладная лингвистика и информатика. Задачи и методы, области приложения и информационных технологий в филологии.	Задачи и методы, области приложения информационных технологий в филологии. Распознавание устной речи. Распознавание письменного текста. Прикладные системы автоматической обработки текстов. Системы автоматического аннотирования и реферирования. Системы автоматического контент-анализа. Системы типа «Антиплагиат».	4
2	2.1	Прикладные системы автоматической обработки текстов. Системы типа «Антиплагиат».	Системы автоматического контент-анализа. Системы типа «Антиплагиат». Компьютерные ресурсы и программы для филологических исследований.	6
3	3.1	Современный машинный перевод. Исследование теоретических и прикладных аспектов построения компьютерных словарей. Анализ	Исследование теоретических и прикладных аспектов построения компьютерных словарей. Автоматический анализ стиля. Анализ авторских стилей, определение авторства. Языковые корпусы, сравнение текстов. Прикладные системы лингвистического анализа. Современный машинный перевод. Автоматизированный перевод.	6

		авторских стилей, определение авторства.	Частично автоматизированный перевод. Статистический машинный перевод. Проблема качества перевода.	
4	4.1	Лингвистическое программное обеспечение. Основные принципы построения и использования систем машинного перевода.	Лингвистическое программное обеспечение. ABBYY Lingvo, Promt, Trados, GoogleTranslate, Multitran, BabelFish (Systran). Основные принципы построения и использования систем машинного перевода. Сравнение эффективности систем перевода. Базы данных. Системы управления базами данных.	8

### 3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Области применения информационных технологий в филологии. Прикладная лингвистика и информатика.	Используя ресурсы Интернет найти ответы на вопросы предложенные преподавателем. Результаты оформить в виде докладов или презентаций	18
2	2.1	Прикладные системы автоматической обработки текстов. Системы автоматического аннотирования и реферирования. Системы автоматического контент-анализа	Используя ресурсы Интернет найти ответы на вопросы предложенные преподавателем. Результаты оформить в виде докладов или презентаций	20
3	3.1	Исследование теоретических и прикладных аспектов построения компьютерных словарей. Автоматический анализ стиля. Анализ авторских стилей, определение	Используя ресурсы Интернет найти ответы на вопросы предложенные преподавателем. Результаты оформить в виде докладов или презентаций	22

		<p>авторства. Языковые корпуса, сравнение текстов. Прикладные системы лингвистического анализа. Современный машинный перевод. Автоматизированный перевод. Частично автоматизированный перевод. Статистический машинный перевод. Проблема качества перевода.</p>		
4	4.1	<p>Лингвистическое программное обеспечение. АBBYY Lingvo, Promt, Trados, GoogleTranslate, Multitran, BabelFish (Systran). Основные принципы построения и использования систем машинного перевода. Сравнение эффективности систем перевода. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы. Базы данных. Системы управления базами данных. Лингвистические информационные ресурсы. Терминологические словари и банки данных. Фонетические лингвистические ресурсы.</p>	<p>Используя ресурсы Интернет найти ответы на вопросы предложенные преподавателем. Результаты оформить в виде докладов. Создать аннотированный список Лингвистических информационных ресурсы (не менее 6-8)</p>	24

#### **4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

[Фонд оценочных средств](#)



## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

#### 5.1.1. Печатные издания

1.

#### 5.1.2. Издания из ЭБС

1. Радовель, В.А. Английский язык в сфере информационных технологий: учебно-практическое пособие / Москва : КноРус, 2017. -232 с.[Электронный ресурс] <https://www.book.ru/book/920253> Трайнев, В.А. Новые информационные коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] / В. А. Трайнев, В. Ю. Теплышев, И. В. Трайнев. - 2-е изд. - М.:Издательско-торговая корпорация "Дашков и К-", 2013. - 320 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=430429>

### 5.2. Дополнительная литература

#### 5.2.1. Печатные издания

1. Гарцов А.Д. Новые информационные технологии в высшей школе. Информационные технологии в методике преподавания языков: новые приоритеты: Курс лекций. -М.: Изд-во РУДН, 2004. -196 с.

#### 5.2.2. Издания из ЭБС

1. Захаров Н.В. Новые информационные технологии и филологические науки // Знание. Понимание. Умение. No1. 2007 <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/1/Zakharov/> Информационные технологии в профессиональной деятельности: учебное пособие / Н.В. Максимов, Т.Л. Партыка, И.И. Попов. - М.: Форум, 2010. - 496 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=180612> Информационные технологии в профессиональной деятельности: Учебное пособие / Е.Л. Федотова. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2012. - 368 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=322029>

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	<a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Лань : электронно-библиотечная система	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов.	<a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>
«Русский язык» - ГРАМОТА РУ	<a href="https://www.gramota.ru">https://www.gramota.ru</a>

## 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, АBBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения:

- 1) Google Chrome
- 2) Kaspersky Endpoint Security

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для текущей аттестации	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Работа студентов по изучению дисциплины складывается из следующих базовых компонентов: работа на лабораторных занятиях, самостоятельная работа.

Лабораторные занятия - являются компьютерным практикумом студентов, они проходят в атмосфере свободного обмена мнениями, в форме живого и творческого обсуждения базовых вопросов. Отдельные занятия по решению преподавателя могут проводиться с использованием активных методов обучения.

Целью самостоятельной работы магистрантов является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа магистрантов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня. В процессе самостоятельной работы магистрант приобретает навыки самоорганизации, самоконтроля, самоуправления, саморефлексии и становится активным самостоятельным субъектом учебной деятельности.

Самостоятельная работа является основным методом глубокого и творческого усвоения содержания дисциплины. К основным формам самостоятельной работы относятся: чтение основной и дополнительной литературы по дисциплине, подготовка к лабораторным занятиям.

При подготовке доклада магистрант должен решить следующие задачи:

- обосновать актуальность и значимость темы;
- ознакомиться с литературой и сделать её анализ;
- собрать необходимый материал для исследования; —
- провести систематизацию и анализ собранных данных;
- изложить свою точку зрения по дискуссионным вопросам по теме исследования;
- по результатам полученных данных сделать собственные выводы

Консультации преподавателей организуются с целью помочь студентам разрешить вопросы, возникающие в процессе самостоятельного изучения учебного материала на любой стадии его освоения, как в течение учебного семестра, так и в период экзаменационной сессии. Они, как правило, проводятся в индивидуальном порядке, но при крайне важности бывают и групповыми.

Пропущенные студентами занятия (по уважительным или иным причинам) отрабатываются в индивидуальном порядке в дни консультаций преподавателя, ведущего предмет.

Разработчик/группа разработчиков:  
Михаил Анисимович Десненко

**Типовая программа утверждена**

Согласована с выпускающей кафедрой  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.